

prépa

4

Langues vivantes 2

Options Scientifique,
Économique, Technologique

● **Lundi 25 avril 2022 de 14h00 à 17h00**

Durée : 3 heures

*Candidats bénéficiant de la mesure « Tiers-temps » :
14h20 – 18h20*

La partie 3 de l'épreuve est au choix du candidat :

Arabe	.....	Page	2
Chinois	.....	Page	3
Hébreu	.....	Page	4
Italien	.....	Page	5
Japonais	.....	Page	6
Polonais	.....	Page	7
Portugais	.....	Page	8
Russe	.....	Page	9

CONSIGNES

Tous les feuillets doivent être identifiables et numérotés par le candidat.

Aucun document n'est permis.

La composition dans une autre langue que celle pour laquelle le candidat s'est inscrit n'est pas autorisée.

Conformément au règlement du concours, l'usage d'appareils communicants ou connectés est formellement interdit durant l'épreuve.

Ce document est la propriété d'ECRICOME, le candidat est autorisé à le conserver à l'issue de l'épreuve.

ARABE

1 - VERSION

تونس بصدد إعلان خطة للإنعاش الاقتصادي

كشف وزير الاقتصاد والتخطيط التونسي سمير سعيد، اليوم أن بلاده بصدد إعلان خطة الإنعاش الاقتصادي 2023-2025، ويأتي ذلك بينما تجد الدولة صعوبة في الخروج من أزمة مالية عميقة. واستأنفت تونس الأسبوع الماضي المحادثات مع صندوق النقد الدولي بشأن حزمة قروض اعتمادا على اتخاذها قرارات موجعة لا تنال قبولا شعبيا بهدف تحرير الاقتصاد.

وكانت المحادثات مع الصندوق قد توقفت في 25 يوليو عندما علق الرئيس التونسي قيس سعيد عمل البرلمان وأقال رئيس الوزراء واستأثر بالسلطات التنفيذية.

وقال وزير الاقتصاد والتخطيط إن "مراجعة منظومة الدعم وإعادة هيكلة المؤسسات العمومية والقطاع العام ومواصلة تحسين وترشيد السياسات الضريبية تعتبر من بين الإصلاحات التي من شأنها أن تعيد التوازن المالي للدولة".

ورفض الاتحاد العام التونسي للشغل الأسبوع الماضي أي خطط تتضمن خفض الدعم، وهو ما يعرقل الإصلاحات ويعقد جهود الحكومة لإبرام اتفاق مع صندوق النقد بشأن حزمة القروض.

ويبرز المانحون الدوليون الحاجة إلى دعم شعبي واسع في تونس للإصلاحات من أجل المساعدة في التصدي للفساد، وهو ما يعني أن الرئيس سعيد سيحتاج على الأرجح إلى دعم الاتحاد العام التونسي للشغل، الذي يمثل مليون عامل في دولة يبلغ عدد سكانها 12 مليون نسمة، ويتمتع بنفوذ سياسي كبير.

ورحث صندوق النقد الدولي تونس على خفض الدعم وفاتورة أجور القطاع العام المتضخمة وخصخصة الشركات الخاسرة المملوكة للدولة، وكلها خطوات لا تحظى بقبول واسع لدى المواطنين.

عن موقع arabic.rt.com، بتاريخ 2021/11/14.

2 - THÈME

1. Située au coeur des Émirats arabes unis, Dubaï connaît des températures pouvant dépasser 40 degrés.
2. La ville de Dakhla s'est dotée d'un projet « Vision 2030 » orienté vers l'écotourisme.
3. L'Arabie saoudite a rompu les liens diplomatiques et économiques avec le Liban dont l'économie est déjà très fragile.
4. Le Sultanat d'Oman avait approuvé récemment une loi instaurant la TVA afin d'augmenter les recettes publiques.
5. Située à l'Est du Caire, la nouvelle capitale abritera palais présidentiel, bâtiments administratifs et quartiers d'affaires.
6. «Liberté ! Fin de l'État policier !», scandaient des manifestants, réclamant le retour au fonctionnement normal des institutions.
7. Nous espérons que cette première manifestation ne sera pas la dernière, même si le président ne démissionnera jamais.
8. N'assiste-t-on pas depuis deux mois à une recomposition radicale du paysage politique au Proche-Orient ?
9. Le pays dispose de ressources minérales, pétrolières et gazières, qui représentent un marché émergent en pleine expansion.
10. Les Comores, un des pays les pauvres du monde, souffre d'un taux de chômage de 8,4%.

3 - ESSAI - Les candidats traiteront l'un des deux sujets proposés et indiqueront le nombre de mots employés (de 225 à 275).

- 1- في رأيك، كيف يمكن للدول العربية أن تتحكم في التربية والتعليم بينما يزداد عدد المؤسسات التعليمية الخاصة ؟
- 2- في رأيك، كيف يمكن التوفيق بين الحفاظ على الهوية الأصلية والمشاركة في العولمة ؟ أعط أمثلة تتعلق بالعالم العربي.

1 - VERSION

中国双十一火到国外

在经济全球化的影响下，黑色星期五、双十一已经成为全球购物的狂欢日。据统计，随着国外消费者的加入，双十一的国外订单量年年增长。2020年双十一国外订单量比2019年增长了百分之二百。

京东公司负责国外客服团队中有不少掌握三门外语的客服。陈女士就会说英语、法语、意大利语。她大学毕业后先后在法国、意大利和美国工作过，目前已经做了一年多的国外客服。陈女士说她的日常工作主要是处理英语国家的客服工作。

“订单是不是已经通过海关？”，“帮忙查看一下订单信息。”，“这个商品什么时候有货？”，“有什么优惠吗？”……。在成都的京东公司国外客服中心，每天都收到来自全球的各种咨询信息。京东公司国外客服经理谢先生说京东目前已经拥有七种语言的客服人员，基本能够满足全球的订单咨询。这些客服人员大都拥有国外留学和工作的经验，非常了解国外的消费习惯、风俗习惯。

2021年11月02日 红星新闻记者 郭晶晶 一文改写

Aide à la compréhension

全球	全世界	掌握	会
狂欢	Festival	客服	客户服务
统计	Statistique	海关	Douane
订单	Commande	信息	Information
负责	Chargé de, être en charge de	优惠	Réduction
团队	Equipe, groupe	咨询	Renseignement, conseil

2 - THÈME

1. Combien coûtent ces deux tasses de thé chaud ? - 6,5 yuans la tasse, ce n'est pas cher !
2. Ta grande soeur préfère-t-elle aller au travail à pied ou en autobus ? - Ni l'un, ni l'autre.
3. A cause de sa mauvaise situation financière, ma grand-mère ne pourra pas rentrer dans son pays natal l'an prochain.
4. J'ai décidé qu'à partir de juin prochain, j'irai me promener au bord de la mer tous les week-ends.
5. Mon petit frère est trop jeune, il ne connaît même pas le nom de son école.
6. S'il vous plaît, mettez mes bagages dans la chambre et ensuite, fermez vite la porte.
7. Dès que le professeur Zhang a appris la nouvelle, il a immédiatement téléphoné à M. Li.
8. Comment ces étudiants se sont-ils connus ? - Ils se sont connus l'an dernier en faisant leurs études à l'Université de Nankin.
9. Les collègues sont entrés lentement dans le bureau du proviseur.
10. Regardez ! Les fleurs se mettent à pousser, les arbres verdissent : le printemps est arrivé !

3 - ESSAI - Les candidats traiteront l'un des deux sujets proposés et indiqueront le nombre de caractères employés (de 225 à 250).

- 1) 请您谈谈您对在网上购物的看法。
- 2) 您说说学外语的重要性。

HEBREU

1 - VERSION

באתר האקדמיה ללשון העברית אנחנו קוראים את הדברים הבאים :
 לרגל יום העברית תשפ"ב, 23 בדצמבר 2021, הזמינה האקדמיה ללשון העברית את הציבור לבחור את מילת השנה – זו השנה השנייה. תשע מילים הועמדו להצבעה, והן נבחרו מתוך מאות הצעות שהגיעו מן הציבור. אלפים רבים נענו לפנייה והשתתפו במהלך שבוע העברית בהצבעה באתר האקדמיה ללשון העברית.

לאורך כל ימי ההצבעה הובילה המילה **טרלול¹** בהפרש ניכר מן המילים האחרות, והיא המילה שנבחרה למילת השנה. שלוש המילים שהתחרו על המקומות הבאים מייצגות את מגפת הקורונה שמלווה אותנו זה שנתיים : **חיסון** שזכתה במקום השני, **תשנית** (מוטציה) שהגיעה למקום השלישי, ו**דחף** (בוסטר) שנבחרה במקום הרביעי. גם המילים האחרות שעמדו לבחירה שיקפו את השנה החולפת : **אקלים** – לאור משבר האקלים שנכנס למודעות הציבורית ; **שינוי** – מילה המתקשרת לשנה הפוליטית שחווינו ; **שגרה** – לאור הניסיון לחזור לשגרה בצל מגפת הקורונה ; **פקקים** – שממררים את חיינו יותר ויותר; אחרונה חביבה – **מדליית זהב**, שמזכירה לנו את ההישגים הנאים של המשלחת הישראלית באולימפיאדה האחרונה. אנחנו מקווים שביום העברית הבא שום מילה ממילות הקורונה לא תגיע לרשימת המילים המועמדות למילת השנה.

השפה העברית 18.12.2021

2 - THÈME

1. J'ai beaucoup apprécié ce voyage en Amérique du Sud, surtout l'excursion dans la jungle.
2. A la fin de sa conférence, le conférencier a résumé les points les plus importants.
3. Nous n'avons malheureusement pas l'argent nécessaire pour acheter une nouvelle voiture.
4. Ils ont cessé de travailler dans cette usine à cause des conditions difficiles : surtout la chaleur et le bruit.
5. Cet écrivain a des idées intéressantes et originales.
6. Je ne supporte pas les individus avec lesquels tu as parlé pendant toute la soirée.
7. Si tu as le temps, téléphone-moi ; tu sais que je suis toujours très heureux de t'entendre.
8. Le juge a condamné le prévenu à trois ans d'emprisonnement.
9. Le journaliste a demandé au ministre des Affaires étrangères s'il avait l'intention de démissionner.
10. Il est monté en grade grâce à tous ses efforts.

3 - ESSAI - Les candidats traiteront l'un des deux sujets proposés et indiqueront le nombre de mots employés (de 225 à 275).

1. כולנו מודאגים ממצב כדור הארץ. מה אפשר לשנות בחיי היומיום שלנו כדי לשפר את המצב ?
2. מה ידוע לך על בעיית העובדים הזרים בארץ ומהם דרכי הפתרון, לפי דעתך ?

¹ Terme argotique formé sur une onomatopée : dinguerie, folie

ITALIEN

1 - VERSION

Settimana della Moda a Milano : affari in ripresa

L'esperienza del Covid non avrebbe dovuto insegnarci a rallentare? La Milano Fashion Week è alle porte e già si è cominciato a correre più di prima. Il calendario che anticipa la moda primavera estate 2022 (dal 22 al 27 settembre) è già super affollato di eventi, sfilate, con debutti, eventi e cene. Si avverte un gran fermento. La speranza è di ripetere il successo del Salone del Mobile.

I dati economici rendono ottimisti, come ha spiegato il presidente di Camera Nazionale della Moda, Carlo Capasa. Dopo le ultime sfilate in versione digitale, la settimana si apre con 65 show (in presenza e digitali). Il sindaco Beppe Sala conosce bene l'importanza della moda: «La nostra città è un marchio globale di bellezza ed eccellenza e, grazie alla campagna vaccinale, con green pass alla mano — o in alternativa il tampone — ritornerà a emozionare, tra artigianalità e innovazione, con nomi famosi nel mondo e nuovi talenti e un occhio sempre più sostenibile». [...]

A riportare glamour sono poi i grandi eventi, le ricorrenze che testimoniano la storia gloriosa del made in Italy. Giorgio Armani celebra il quarantesimo anniversario della sua Emporio con una serie di attività giovedì. Prima la sfilata uomo e donna nell'Armani-Teatro che segna il ritorno del pubblico in sala dopo alcune stagioni di progetti video, quindi la festa prosegue nell'Armani Silos con l'inaugurazione della mostra-manifesto «The Way We Are»: quattro decenni di abiti, filmati, foto del brand che fin dall'esordio ha rappresentato «lo stile libero, veloce e metropolitano», sottolinea lo stilista.

Tratto da : Maria Teresa Veneziani, *Corriere della Sera*, 20 settembre 2021

2 - THÈME

1. Personne n'imaginait que l'équipe de foot italienne serait championne d'Europe.
2. Sa tante et ses cousins sont venus fêter son anniversaire.
3. Quand on est en vacances, on est heureux d'avoir du temps.
4. Ce maire est plus jeune que son prédécesseur.
5. Il y a quelques années, nous allions tous les week-ends à la mer.
6. Pouvez-vous, Madame, me donner les clés de votre voiture ?
7. Si la neige continue de tomber, les écoles seront fermées.
8. Il y a beaucoup d'efforts à faire en période de crise sanitaire.
9. Pour aller de Milan à Rome il faut environ trois heures.
10. Mon jeune frère ne savait pas qu'il était interdit d'avoir un téléphone portable en classe.

3 - ESSAI - Les candidats traiteront l'un des deux sujets proposés et indiqueront le nombre de mots employés (de 225 à 275).

1. Perché la crisi sanitaria ha messo a dura prova in particolare il lavoro femminile ?
2. Vi sembra che l'Italia faccia abbastanza in materia di protezione dell'ambiente?

JAPONAIS

1 - VERSION

「生涯の友とするには『よくわからないが愉快』『約束を必ず守る』で十分だろう」

私が平川君と知り合ったのは小学校 5 年生の時である。転校した先のクラスに彼がいて、すぐに「友だち認定」してくれた。以来 60 年の友である。

平川君とはかつて一度も言い争いというものをしたことがない。彼が何を考えているか実はよくわからないからである。

相手の考えていることが手に取るように「わかる」と思うからこそ「それは違う」という手厳しい言葉も出てくる。11 歳の時から「何を考えているのかよくわからないがまことに愉快的な男である」というくらいのゆるい認識なので、彼が何を言っても何をなしても、「それは違う」という言葉が出てこない。

先方もおそらく同じだったのだろうと思う。お互いに相手のことを「よくわからないが愉快的な男だ」と思っており、かつ「約束したことは必ず守る男だ」ということは経験的に知っていた。それだけあれば生涯の友とするには十分だろうと私は思う。

内田樹（うちだたつる） AERA 2022 年 1 月 17 日号

生涯 toute la vie 愉快 joyeux, gai

2 - THÈME

1. Il paraît que l'épouse du directeur est professeur de danse.
2. Il y a des bruits dans la chambre d'à côté.
3. Voulez-vous que je vienne vous chercher à l'aéroport ?
4. Le match est sur le point de commencer.
5. Le colis doit arriver demain.
6. J'essaie de manger des légumes tous les jours pour la santé.
7. Auriez-vous un stylo qui est plus facile à écrire ?
8. Les documents pour la réunion sont posés sur le bureau.
9. En cas où le photocopieur ne marche pas bien, contactez-moi.
10. Bien que j'attende depuis une demi-heure, le taxi ne vient pas.

3 - ESSAI - Les candidats traiteront l'un des deux sujets proposés et indiqueront le nombre de caractères employés (de 360 à 440).

1. 友情が長続きするための条件は何だと思えますか。
2. 若者のテレビ離れの理由は何だと思えますか。

POLONAIS

1 - VERSION

W pracy ambitna, chłodna, z przenikliwym umysłem naukowca. Prywatnie okaże się kobietą targaną emocjami, szalejącą z miłości i rozpaczy po utracie kochanka. Taka była podwójna noblistka Maria Skłodowska-Curie.

Ciemnymi uliczkami paryskiej Dzielnicy Łacińskiej¹ wieczorem przemyka drobna postać w skromnej czarnej sukni. Mija hałaśliwe grupki studentów. Mimo uszu puszcza zaczepki – myśli krążą wokół równań różniczkowych². Wpada w bramę kamienicy, wdrapuje się na szóste piętro, do pokoiku na mansardzie³. Czekają tam na nią taboret, łóżko, drewniana skrzynia, puste wiadro na węgiel i mała kuchenka. Większa jej niepotrzebna, bo i tak gotuje tylko wodę na herbatę. Nie ma bladego pojęcia, z czego robi się rosół. Posiliwszy się naparem⁴ i kawałkiem czekolady, rozkłada książki i kajety⁵. Chybotliwy płomień lampy naftowej pada na jej skupione, stalowoszare oczy, blade wysokie czoło, wydatne kości policzkowe⁶ i popielate włosy.

Maria Skłodowska ma 24 lata i maturę. Właśnie zaczęła wymarzone studia na Sorbonie. Nie zaprzęta sobie głowy takimi drobiazgami jak jedzenie, opał do piecyka⁷, spanie czy zakup nowej sukni, gdy stara jest cała pocerowana. Mimo że w Paryżu mieszka już kilka miesięcy, nie wie, gdzie robi się podstawowe zakupy. Ojca prosi o nadanie jej z Warszawy pocztą herbaty i żelazka – na co posyła mu ostatnie franki.

« *Niepokorna, trudna, genialna, fascynująca - wszystkie twarze Marii Skłodowskiej Curie* », Paulina Szczucińska, National Geographic, 12/05/2020

2 - THÈME

1. Nous avons été obligées d'annuler tous nos rendez-vous du mardi et du mercredi.
2. J'aime beaucoup lire et regarder des séries policières à la télé ou sur Netflix.
3. Avez-vous vu Paul ce matin? Non, nous ne l'avons pas vu.
4. Il sait qu'il doit réussir cet examen; tout son avenir en dépend.
5. S'ils travaillent bien à l'école cette année, ils feront un long voyage pendant les vacances.
6. Monsieur, je suis désolé mais il est interdit de fumer dans cette salle.
7. L'année prochaine, tu partiras sûrement faire un stage dans une entreprise polonaise.
8. Avant hier, elle a encore perdu ses clés sur le chemin de l'école.
9. Nous n'avons pas peur de vivre à l'étranger, cela doit être une expérience très intéressante.
10. Depuis une semaine, elles n'ont pas du tout envie de sortir le soir et restent à la maison.

3 - ESSAI - Les candidats traiteront l'un des deux sujets proposés et indiqueront le nombre de mots employés (de 225 à 275).

1. Czy Twoim zdaniem łatwo jest podjąć decyzję o wyjeździe na studia lub do pracy za granicę? Wytłumacz, dlaczego.
2. Co jest według Ciebie ważniejsze w życiu człowieka : „mieć” czy „być”? Uzasadnij swoje stanowisko.

1 Dzielnica Łacińska – Quartier Latin

2 równania różniczkowe – équation différentielle

3 na mansardzie – sous les combles

4 napar=ici : herbata

5 kajet=zeszyt

6 wydatne kości policzkowe – pommettes saillantes

7 opał do piecyka – combustible pour le poêle

PORTUGAIS

1 - VERSION

Os primeiros doze ônibus articulados elétricos do Brasil chegaram em São José dos Campos (SP) e já foram entregues à prefeitura da cidade.

De acordo com a publicação da prefeitura em seu site oficial, o “futuro chegou mais cedo e sem fazer barulho”, anunciando assim a chegada dos veículos. Em breve, os doze ônibus devem integrar a frota de transporte público da cidade e devem percorrer a chamada Linha Verde de São José dos Campos. Os ônibus adquiridos tem propulsão elétrica, e não emitem gases nocivos ao meio ambiente, também contam com uma maior economia.

De acordo com a administração municipal, cada ônibus deverá rodar até 250 km em uma única carga, além de serem recarregados em apenas 3 horas. Outro benefício está no menor custo de manutenção do veículo ao decorrer dos anos, também contando com um melhor desempenho em comparação aos veículos tradicionais. Além disso, os VLPs também contam com tecnologias de biossegurança, que foram exigidas pela prefeitura no projeto com a empresa chinesa que os fornece.

Essa tecnologia traz um sistema UV-C de desinfecção de ar, que está instalado no ar-condicionado do veículo, além de um acabamento com aditivos antimicrobianos em alguns locais.

A capacidade total de passageiros dos ônibus é de 168 passageiros, que devem ter um bom conforto por conta das poltronas estofadas, que tem apoio de cabeça e entradas USB.

Rafael Pires Jenei, *Hoje.com*, 04/12/2021 (Texte adapté)

2 - THÈME

1. L'an dernier, il avait demandé à sa mère de l'accompagner jusqu'à la gare.
2. Malgré toutes les difficultés rencontrées, Paul a gagné une médaille d'argent lors du championnat.
3. Pourvu qu'il arrive à temps pour son examen.
4. Notre mécanicien est en route, je l'attends avec impatience.
5. Pour quelle raison ne répondent-ils pas à mes messages ?
6. Elle a décidé de poursuivre ses études à l'étranger pour enrichir ses connaissances culturelles.
7. Si elle pouvait, elle partirait pour une mission humanitaire dans un pays lusophone.
8. Les étudiants d'économie étaient très attentifs lors de la conférence sur l'Europe.
9. La semaine dernière, nos enfants ont fait leur première sortie scolaire au théâtre.
10. Ce soir, il n'y a que trente personnes présentes dans la salle de cinéma.

3 - ESSAI - Les candidats traiteront l'un des deux sujets proposés et indiqueront le nombre de mots employés (de 225 à 275).

1. Durante os últimos meses a definição do trabalho mudou para sempre e já não pode ser ligada a um espaço físico.
1. Comente a citação seguinte: “As cidades inteligentes estão se multiplicando pelo mundo, porque melhoram a qualidade de vida dos cidadãos, aumentam a eficiência da gestão pública e diminuem o impacto ambiental, tudo isso com o auxílio da tecnologia.” Jovempan.com, 27/12/2021

RUSSE

1 - VERSION

Коллективное чтение : новые книжные клубы в Москве

В Москве становятся всё более и более популярными книжные клубы, в которых люди говорят о прочитанных книгах. Организаторами таких групп являются не только разные организации (библиотеки, книжные магазины), но и бизнесмены.

Бизнесмен Павел Анненков в 2018 году открыл книжный клуб «12». Первыми участниками стали его друзья и коллеги. В пандемию его клубу надо было перейти в Zoom.

В клубе Анненкова читают документальную прозу на темы бизнеса. Главная идея клуба: прочитать за год 12 книг, по одной книге в месяц. Члены клуба раз в месяц встречаются, чтобы анализировать книгу, в ресторанах. На каждую сессию приходит специалист по теме книги. Анненков считает, что живые¹ встречи очень важны.

Оксана Ткачёва, организатор проекта «Умные курсы», согласна с Анненковым. Она тоже создала² книжный клуб. «В нашем клубе – интересно и серьёзно анализируется литература. У людей, которые приходят к нам, есть не только любовь к чтению, но и интерес к живому¹ общению³. Сегодня это стало новой ценностью⁴», – отмечает Ткачёва. Ткачёва по профессии экономист, пять лет назад была домохозяйкой, мечтала изучать литературу с экспертами, но в неформальной атмосфере, и решила создать² клуб. На первую встречу пришли подруги, а потом хобби стало бизнесом. В дискуссиях иностранной и русской классики участвуют эксперты. Оксана Ткачева сама ищет лучших специалистов литературы из университетов и школ.

«Книжный клуб – это место для тех, кто хочет почитать не только тексты по работе или поговорить не только о COVID», говорит Оксана Ткачева.

Ведомости 22 сентября 2021 Светлана Кольчик

2 - THÈME

1. Pourquoi tu portes toujours des jeans ?
2. Il me demande de l'aider.
3. Il aime beaucoup sa nouvelle voiture qu'il a achetée récemment. (*Traduire le possessif réfléchi*)
4. Ils ont besoin d'argent, il faut qu'ils travaillent.
5. Le garçon était seul, car ses parents étaient partis au travail. (*Traduire le possessif*)
6. Tu vas là-bas en train ? D'après moi, c'est mieux d'y aller en voiture.
7. Il n'a pas lu ce livre, il n'a pas eu le temps.
8. Ce bel immeuble dans lequel se trouve une banque a été construit au XIXème siècle.
9. Tu connais la personne qui est assise dans la salle ?
10. Sacha a dit qu'il te téléphonerait quand il aurait les informations.

3 - ESSAI - Les candidats traiteront l'un des deux sujets proposés et indiqueront le nombre de mots employés (de 225 à 275).

1. Думаете ли вы, что книжные клубы могут дать людям, которые не читают, желание читать?
2. Сегодня люди читают меньше книг, чем в прошлом. Считаете ли вы, что это опасно для развития общества?

¹ живой : ici : en présentiel,

² создавать/ создать : créer

³ общение: le contact, la relation

⁴ ценность : la valeur

